

BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

Autoría: *Estefanía Escudero Renaudo*

Ámbito: *Lingüístico*

Temática: *Bilingüismo*

Etapa: *Primaria*

Resumen:

El Grupo de Trabajo, "Bilingüismo en Educación Infantil y Primaria" pretende hacer del idioma inglés un elemento más presente en el aula; elemento que sea utilizado por el alumnado siempre que lo desee, recibiendo, a continuación, un refuerzo positivo al respecto.

La estrategia fundamental para producir el deseado uso ha sido la producción de una tipología de carteles donde imagen y texto se han asociado para invitar a la comunicación.

Palabras clave:

- § Bilingüismo
- § Comunicación
- § Creatividad



1. INTRODUCCIÓN

El colegio público “San Jerónimo” pertenece a la localidad rural de Fuentes de Cesna (Algarinejo).

La población es escasa y el número de niñas y de niños que van al centro también. Hay pocos inmigrantes, la mayoría temporeros de la aceituna; una mínima parte son extranjeros.

Los habitantes de este pueblo no tienen gran necesidad de aprender un segundo idioma, pero esto no significa que su aprendizaje no pueda serles muy útil de cara a un futuro cercano.

Fuentes de Cesna sufre aislamiento, lo que puede llegar a producir recelos y desconfianza a todo lo ajeno al pueblo. De hecho hemos observado como nuestro alumnado muestra una actitud de rechazo a quienes no son nativos; por ello consideramos importante la adquisición de un segundo idioma al confiar que el proceso de adquirirlo provocaría:

- § una actitud positiva hacia personas de otro país.
- § aprender y conocer los aspectos culturales y sociales de los países de habla inglesa.
- § potenciar un pensamiento más abierto al conocer las distintas formas de pensar y de actuar de ciudadanos de otros países.
- § ser conscientes de las situaciones multiculturales normales en otros países.
- § la seguridad que pueden adquirir para enfrentarse a determinadas situaciones en el futuro.

Entendemos el profesorado que todas estas “consecuencias” serían especialmente beneficiosas para el grupo de población más joven.

2. JUSTIFICACIÓN

Hoy día, el inglés es un lenguaje universal; la mayoría de los ordenadores del mundo utilizan ese idioma o cerca de la mitad de los acuerdos de negocios en Europa utilizan como medio de comunicación la lengua inglesa.

Es el idioma del deporte y la moda, es el idioma oficial de distintas instituciones internacionales, de las comunicaciones de la marina y del sector aéreo.

Todo esto confirma la vital importancia de aprender inglés. De esta forma niñas y niños podrán sentirse más seguros y estar preparados y formados para cualquier trabajo en la nueva sociedad que les aguarda.

Se trata de que adquieran una competencia comunicativa esencial para poder relacionarse y comprender mensajes.

Si en la escuela aprenden inglés de una forma paralela al español no sólo les resultará mas fácil (ya que el aprendizaje se lleva a cabo de forma inconsciente) si no que desarrollarán dos estructuras mentales lo cual será muy beneficioso a la hora de adquirir otros conocimientos.

3. ORIGEN DE LA EXPERIENCIA

Se trata de una experiencia sobre iniciación al bilingüismo llevada a cabo en un centro un poco aislado donde el alumnado no tiene la oportunidad de asistir a academias o clases particulares de inglés; por lo tanto siendo conscientes de la importancia de los idiomas (pertenencia a la Unión Europea y adquisición de empleos de calidad) decidimos fomentar el aprendizaje del inglés.

Para alcanzar tal objetivo hemos centrado nuestro trabajo en la elaboración de materiales con texto e imágenes, descubriendo que la visualización de los mismos constituye un mecanismo de asimilación de gran valor.

Así, carteles que escenifican un dibujo y en la parte inferior del mismo la palabra escrita en inglés; carteles en el aula con órdenes, peticiones... constituyen una fuente de investigación que seguro nos llevará a descubrir interesantes vías de aprendizaje.

4. NUESTRO PLANTEAMIENTO

Nuestro planteamiento, por tanto, se ha basado en la construcción de carteles referidos a aspectos de la vida escolar y de la vida cotidiana, carteles con la función de motivar a través de la fusión entre imágenes y palabras.

TIPOLOGÍA DE CARTELES

a. Carteles con imagen y texto

Han sido carteles cuyo formato incluía una imagen y un texto, con la intención de producir un vínculo asociativo entre un objeto y su concepto en lengua inglesa.

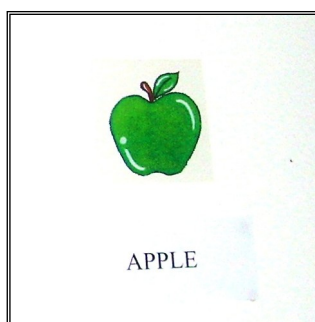
275/281

ESTEFANÍA ESCUDERO RENAUDO

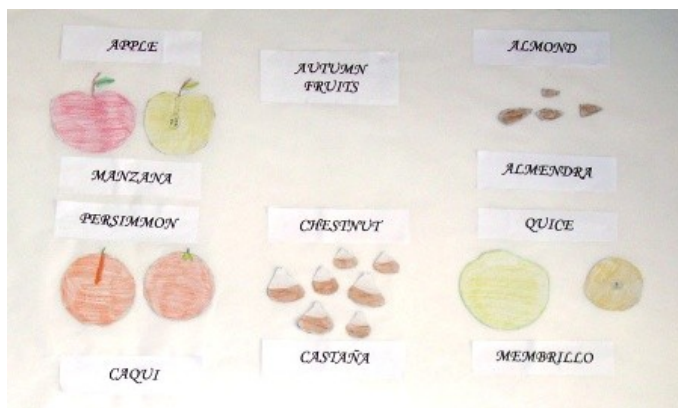
Ejemplos:

- § Elaboración de carteles a nivel del comedor con vocabulario sobre las comidas, objetos del comedor...

Cartel 1: comedor



- § Fiesta del Otoño: el alumnado diseñó carteles con los nombres de las frutas en inglés que formaron un mural a la entrada del centro.



275/281

ESTEFANÍA ESCUDERO RENAUDO

b. Carteles con "texto"

Elaboración de carteles para la identificación de aulas, biblioteca escolar, servicios, comedor, sala del profesorado, sala de usos múltiples, sala de ordenadores, zona de administración...



Elaboración de carteles en los cuartos de baño con normas de conducta.

Elaborados de carteles en el jardín con el nombre de cada una de las zonas.

Elaboración de carteles para el carnaval con la identificación de los distintos disfraces.

Español	Inglés
Reportero	Reporter

c. Carteles de protocolo

Los carteles de protocolo expresan rutinas y procedimientos que son habituales en el aula; tales como:

- § Peticiones
- § Órdenes
- § Normas
- § Modales

PETICIONES

- Can I go to the toilet, please? - ¿Puedo ir al baño, por favor?
- Can I drink water, please? - ¿Puedo beber agua, por favor?
- Can I wash my hands, please? - ¿Puedo lavarme las manos, por favor?
- Can I eat my sandwich, please? - ¿Puedo comerme el bocadillo, por favor?
- Can I go to the playground? - ¿Puedo salir al recreo?
- Can I play on the swings? - ¿Puedo jugar en los columpios?
- Can I go to the Canteen? - ¿Puedo ir al comedor?
- Can I open the door? - ¿Puedo abrir la puerta?
- Can I close the door? - ¿Puedo cerrar la puerta?
- Can I open the window? - ¿Puedo abrir la ventana?
- Can I close the window? - ¿Puedo cerrar la ventana?
- Can I play? - ¿Puedo jugar?
- Can I clean the blackboard? - ¿Puedo borrar la pizarra?

KEEP YOUR
SCHOOL
CLEAN.

ESTEFANÍA ESCUDERO RENAUDO

CONCLUSIÓN

Se trata de crear una “atmósfera inglesa” en la que utilicen el idioma extranjero en situaciones de la vida diaria de una forma natural, es decir, el alumnado recurrirá por necesidad a la lengua inglesa para conseguir sus necesidades.

El aprendizaje tuvo un enfoque lúdico porque jugando y construyendo se han comunicado en inglés.

La realización de los carteles ha sido a través de “estrategias con descubrimiento” donde la búsqueda de vocabulario, el diseño y el desarrollo de las ideas surgieron en un contexto de creatividad y autonomía.

REFERENCIAS:

(Hay que especificar: autor, fecha, obra, editorial, ciudad edición)

GUARRO PALLÁS (2005): Los procesos de cambio educativo en una sociedad compleja. Diseño, desarrollo e innovación del currículum. (Pirámide, Madrid)

q Autoría

Nombre completo (y función que desempeña en el centro: tutor/a, especialista de..., director/a...):

CENTRO: Estefanía Escudero Renaudo. Directora CEIP San Jerónimo. Fuentes de Cesna. GRANADA.

TLFO.: 958 314 838

CORREO: 18602155.averroes@juntadeandalucia.es

PÁGINA WEB: <http://www.juntadeandalucia.es/averroes/~18602155>



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons. Los textos aquí publicados puede copiarlos, distribuirlos y comunicarlos públicamente siempre que cite autor/-a y "Práctica Docente". No los utilice para fines comerciales y no haga con ellos obra derivada